1. Mose 32

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Laban[H3837] stand[H7925] frühmorgens[H1242] auf[H7925] und küsste[H5401] seine Söhne[H1121] und seine Töchter[H1323] und
segnete[H1288] sie; und Laban[H3837] zog[H3212] hin[H3212] und kehrte[H7725] zurück[H7725] an seinen Ort[H4725]. **2** Und Jakob[H3290]
zog[H1980] seines Weges[H1870], und es begegneten[H6293] ihm Engel[H4397] Gottes[H430]. **3** Und Jakob[H3290] sprach[H559], als[H834]
er sie sah[H7200]: Dies[H2088] ist das Heerlager[H4264] Gottes[H430]. Und er gab[H7121] jenem[H1931] Ort[H4725] den Namen[H8034]
Machanaim[H42661].

4 Und Jakob[H3290] sandte[H7971] Boten[H4397] vor[H6440] sich her zu[H413] seinem Bruder[H251] Esau[H6215], in das Land[H776]
Seir[H8165], das Gefilde Edom[H123]. [?][H7704] **5** Und er gebot[H6680] ihnen und sprach[H559]: So[H3541] sollt ihr zu meinem
Herrn[H113], zu Esau[H6215], sprechen[H559]: So[H3541] spricht dein Knecht[H5650] Jakob[H3290]: Bei[H5973] Laban[H3837] habe ich mich
aufgehalten[H1481] und bin geblieben[H309] bis[H5704] jetzt[H6258]; **6** und ich habe[H1961] Rinder[H7794] und Esel[H2543], Kleinvieh[H6629]
und Knechte[H5650] und Mägde[H8198] erworben; und ich habe gesandt[H7971], es meinem Herrn[H113] mitzuteilen[H5046], um
Gnade[H2580] zu finden[H4672] in deinen Augen[H5869]. **7** Und die Boten[H4397] kehrten[H7725] zu[H413] Jakob[H3290] zurück[H7725] und
sprachen[H559]: Wir sind zu[H413] deinem Bruder[H251], zu[H413] Esau[H6215], gekommen[H935], und er zieht[H1980] dir auch[H1571]
entgegen[H7125] und 400[H702 H3967] Mann[H376] mit[H5973] ihm. **8** Da fürchtete[H3372] sich Jakob[H3290] sehr[H3966], und ihm wurde
angst[H3334]; und er teilte[H2673] das Volk[H5971], das[H834] bei[H854] ihm war, und das Kleinvieh[H6629] und die Rinder[H1241] und die
Kamele[H1581] in zwei[H8147] Züge[H4264]. **9** Und er sprach[H559]: Wenn[H518] Esau[H6215] gegen[H413] den einen[H259] Zug[H4264]
kommt[H935] und ihn schlägt[H5221], so wird[H1961] der übriggebliebene[H7604] Zug[H4264] entkommen[H6413] können. [?][H7604] **10**
Und Jakob[H3290] sprach[H559]: Gott[H430] meines Vaters[H1] Abraham[H85] und Gott[H430] meines Vaters[H1] Isaak[H3327],
HERR[H3068], der du zu[H413] mir geredet[H559] hast: Kehre[H7725] zurück[H7725] in dein Land[H776] und zu deiner
Verwandtschaft[H4138], und ich will dir[H5973] wohltun! [?][H3190] [?][H3190] **11** Ich bin zu gering[H6994] all[H4480 H3605] der
Gütigkeiten[H2617] und all[H4480 H3605] der Treue[H571], die[H834] du deinem Knecht[H5650] erwiesen[H6213] hast; denn[H3588] mit
meinem Stab[H4731] bin ich über[H5674] diesen[H2088] Jordan[H3383] gegangen[H5674], und nun[H6258] bin ich zu zwei[H8147]
Zügen[H4264] geworden. **12** Rette[H5337] mich doch[H4994] von der Hand[H3027] meines Bruders[H251], von der Hand[H3027]
Esaus[H6215]! Denn[H3588] ich[H595] fürchte[H3373] ihn, dass[H6435] er etwa komme[H935] und mich schlage[H5221], die Mutter[H517]
samt[H5921] den Kindern[H1121]. [?][H4480] [?][H4480] **13** Du[H859] hast ja gesagt[H559]: Gewisslich[H3190] werde ich dir[H5973] wohltun
und werde deine Nachkommen[H2233] machen[H7760] wie den Sand[H2344] des Meeres[H3220], der[H834] nicht[H3808] gezählt[H5608]
wird vor[H4480] Menge[H7230]. [?][H3190 H3180] [?][H3190 H3180]

14 Und er übernachtete[H3885] dort[H8033] in jener[H1931] Nacht[H3915]; und er nahm[H3947] von[H4480] dem, was in seine Hand[H3027]
gekommen[H935] war, ein Geschenk[H4503] für seinen Bruder[H251] Esau[H6215]: **15** 200 Ziegen[H5795] und 20[H6242] Böcke[H8495],
200 Mutterschafe[H7353] und 20[H6242] Widder[H352], **16** 30[H7970] säugende[H3243] Kamele[H1581] mit ihren Füllen[H1121], 40[H705]
Kühe[H6510] und 10[H6235] Stiere[H6499], 20[H6242] Eselinnen[H860] und 10[H6235] junge[H5895] Esel[H2543]. **17** Und er gab[H5414] sie in die
Hand[H3027] seiner Knechte[H5650], je[H5739 H5739] eine[H5739 H5739] Herde[H5739 H5739] besonders, und er sprach[H559] zu[H413] seinen
Knechten[H5650]: Zieht[H5674] vor[H6440] mir her[H5674] und lasst[H7760] Raum[H7305] zwischen[H996] Herde[H5739] und Herde[H5739]. [?]
[H5739 H5739] [?][H5739 H5739] **18** Und er gebot[H6680] dem Ersten[H7223] und sprach[H559]: Wenn[H3588] mein Bruder[H251] Esau[H6215] dir
begegnet[H6298] und dich fragt[H7592] und spricht[H559]: Wem[H4310] gehörst du[H859] an, und wohin[H575] gehst[H1980] du, und
wem[H4310] gehören diese[H428] da vor[H6440] dir?, **19** so sollst du sagen[H559]: Deinem Knecht[H5650] Jakob[H3290]; es[H1931] ist ein
Geschenk[H4503], gesandt[H7971] meinem Herrn[H113], dem Esau[H6215]; und siehe[H2009], er[H1931] selbst[H1571] ist hinter[H310] uns. **20**
Und er gebot[H6680] auch[H1571] dem Zweiten[H8145], auch[H1571] dem Dritten[H7992], auch[H1571] allen[H3605], die hinter[H310] den
Herden[H5739] hergingen[H1980], und sprach[H559]: Nach diesem[H2088] Wort[H1697] sollt ihr zu[H413] Esau[H6215] reden[H1696], wenn ihr
ihn findet[H4672], **21** und sollt sagen[H559]: Siehe[H2009], dein Knecht[H5650] Jakob[H3290] ist selbst[H1571] hinter[H310] uns. Denn[H3588]
er sagte[H559]: Ich will ihn[H6440] versöhnen[H37222] durch das Geschenk[H4503], das vor[H6440] mir hergeht[H1980], und danach[H310]

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de

H3651 will ich sein Angesicht[H6440] sehen[H7200]; vielleicht[H194] wird er mich annehmen[H5375 H6440]. **22** Und das Geschenk[H4503] zog[H5674] vor[H5921 H6440] ihm her[H5674], und er[H1931] übernachtete[H3885] in jener[H1931] Nacht[H3915] im Lager[H4264].

23 Und er stand[H6965] in jener[H1931] Nacht[H3915] auf[H6965] und nahm[H3947] seine zwei Frauen[H802] und seine zwei Mägde[H8198] und seine elf[H6240 H259] Söhne[H3206] und zog[H5674] über[H5674] die Furt[H4569] des Jabbok[H2999]; [?][H8147] [?][H8147] **24** und er nahm[H3947] sie und führte[H5674] sie über[H5674] den Fluss[H5158] und führte[H5674] hinüber[H5674], was[H834] er hatte. **25** Und Jakob[H3290] blieb[H3498] allein[H905] übrig; und es rang[H79] ein Mann[H376] mit[H5973] ihm, bis[H5704] die Morgenröte[H7837] aufging[H5927]. [?][H3498] **26** Und als er sah[H7200], dass[H3588] er ihn nicht[H3808] übermochte, da rührte[H5060] er sein Hüftgelenk[H3709 H3409] an[H5060]; und das Hüftgelenk[H3709 H3409] Jakobs[H3290] wurde verrenkt[H3363], indem er mit[H5973] ihm rang[H79]. [?][H3201] [?][H3201] **27** Da sprach[H559] er: Lass[H7971] mich los[H7971], denn[H3588] die Morgenröte[H7837] ist aufgegangen[H5927]; und er sprach[H559]: Ich lasse[H7971] dich nicht[H3808] los[H7971], du habest mich denn[H3588 H518] gesegnet. [?][H1288] **28** Da sprach[H559] er zu[H413] ihm: Was[H4100] ist dein Name[H8034]? Und er sprach[H559]: Jakob[H3290]. **29** Da sprach[H559] er: Nicht[H3808] Jakob[H3290] soll von nun an dein Name[H8034] heißen[H559], sondern[H3588 H518] Israel[H34783]; denn[H3588] du hast mit[H5973] Gott[H430] und mit[H5973] Menschen[H582] gerungen[H8280] und hast obgesiegt[H3201]. [?][H5750] **30** Und Jakob[H3290] fragte[H7592] und sprach[H559]: Tu mir doch[H4994] deinen Namen[H8034] kund! Da sprach[H559] er: Warum[H4100 H2088] doch fragst[H7592] du nach meinem Namen[H8034]? Und er segnete[H1288] ihn dort[H8033]. [?][H5046] **31** Und Jakob[H3290] gab[H7121] dem Ort[H4725] den Namen[H8034] Pniel[H64394]: Denn[H3588] ich habe Gott[H430] von Angesicht[H6440] zu[H413] Angesicht[H6440] gesehen[H7200], und meine Seele[H5315] ist gerettet[H5337] worden! **32** Und die Sonne[H8121] ging[H2224] ihm auf[H2224], als[H834] er über[H5674] Pniel[H64395] hinaus[H5674] war; und er[H1931] hinkte[H6760] an[H5921] seiner Hüfte[H3409]. **33** Darum[H5921 H3651] essen[H398] die Kinder[H1121] Israel[H3478] nicht[H3808] die Spannader[6], die über[H5921] dem Hüftgelenk[H3709 H3409] ist, bis auf den heutigen[H2088] Tag, weil[H3588] er das Hüftgelenk[H3709 H3409] Jakobs[H3290], die Spannader, angerührt[H5060] hat. [?][H5704] [?][H3117] [?][H1517 H5384] [?][H834] [?][H1517 H5384]

Fußnoten

1. Doppellager
2. W. sein Angesicht zudecken
3. Kämpfer Gottes
4. Angesicht Gottes
5. H. Pnuel
6. Eig. den Sehnenstrang

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de